

## Les 2 fameuses chansons Les Petignats

EN FRANCAIS

Jurassiens, chantons en coeur (bis)  
Du temps passé le vrai bonheur;(bis)  
Tous les jours on vous le rappelle  
Ecoutez-en un trait fidèle.  
Refrain  
Que le matan tue les pe, pe, pe,  
Que le matan tue les Petignats,  
Vivent les z'ai, z'ai, z'ai  
Vilent les z'Aidjolats.  
Les paysans sont révoltés,  
Ils arrivent de tous côtés,  
Ils ont l'audace de se plaindre  
Et celle de ne pas vous craindre.  
A la porte de Courtedoux  
Ils sont armés, entendez-vous;  
Petignat, chef de leurs cohortes,  
Demande qu'on ouvre les portes.  
Ainsi parlait à son tyran  
De Sigismond un courtisan;  
C'était en dix-sept cent quarante  
Et l'Ajoie était mécontente.  
Faites venir ce manant-là,  
Nous entendrons ce qu'il dira.  
Français, restez là pour le prendre;  
Bourreau, soyez prêt à le pendre.  
Prince, de grâce, écoutez-nous,  
Nous nous mettons à vos genoux,  
A vous le paysans s'adresse,  
Conduit par la faim qui le presse.  
Prince, la dîme nous prend tout;  
Les tailles nous poussent à bout;  
Nous implorons, dans cette adresse,  
La clémence de votre altesse.  
Prince, nos champs sont dévastés  
Et vos gardes-bois détestés,  
Humbles sujets de votre altesse,  
Nous vous prions que cela cesse.  
Qu'osez-vous dire, audacieux,  
Rendez plutôt grâce aux Cieux,  
Vous êtes des sujets rebelles;  
Quon les descende aux Sept-Pucelles!  
Qu'entre deux chars soit attelé  
Leur chef pour être écartelé;  
Que tout le peuple le contemple,  
Pour prendre un salutaire exemple.  
Ici de ses membres tremblants  
Gisent les lambeaux palpitants;  
De cette iniquité sanglante  
C'était là la place fumante.  
Noble victime d'un tyran,  
Petignat, brave paysan,  
Ici, nous te rendons hommage,  
Que ton nom passe d'âge en âge!  
Il sont passés, ces temps d'horreur;  
Des tirans nous n'avons plus peur;  
Marchons toujours avec courage,  
Car c'est nous qui portons l'orage!

EN PATOIS

S'vos v'lais saivoy c'ment qu'an mœnnaît (bis)  
Lo paiyisain de Coerdgenay; (bis)  
Hébin botaiz-vos tus ai boire,  
Y vos raicont'rais soun hich'toire.  
Refrain  
Que lo mâtemps n'tuait les Pe... Pe... Pe...  
Que lo mâtemps n'tuait les Petignat.  
Vivent les z-Ai... z'Ai... z'Ai...  
Vivent les z'Aidjolats!  
Aidjolats donc aimusans-nos,  
Tot en boiyaint tus in bon côt.  
Petignat de digne mémoire  
Ne s'en tirait pe mâ pou boire  
Y vos diraîs tot en boyaint  
Que c'n'était ran qu'in paiysain;  
C'était tot bœnnement de lai clique  
D'lai Sôcietè pauvriotique.  
Lo prince èt tos ses coutisains  
Ecrâisint les poueres paiyisains;  
Petignat, d'lai paît d'lai province,  
S'en vait potschai ses piaintes à Prince,  
Ei yos diet': - Chires, lo paiyisain  
Et droit c'ment vos d'aivoy di pain;  
Lo paiyisain n'ât pe in éch'clave,  
Que n'deutchèche ran boire que de l'ève.  
Nos tschaimps pai vos tsch'vâs sont tripès;  
Vos pouesaiyais les viant bâchai.  
Ei fât que tot çoli râteuche,  
C'ment vos qu'lo paiyisain boiyeuche.  
Achi lo Prince ès tus ces grôs  
Lo ravoétin tus come in fô  
Djuqu'tiain qu'ei yôs môtrèt qu'pou boire,  
Lo paiyisain v'lait aivoy son voire.  
Lo Prince fesét en reponjoint:  
- Qu'at-ce que m'baidjeule ci mâtaint?  
Di diaile si les veus léchie boire,  
Y'ainmerôs meut aivoy lai foire.  
Ditemps d'çoli in officie  
Diet â Prince: - Y cognâs l'métie:  
Y'ais cinquante kaiy'seurliques  
Pou pâre Petignat et si clique  
Lo Prince diét qu'ô, èt les soudais  
Paitscheinnt trétus pour Coerdgenay;  
Lo Prince yos diét: - Se vos y'en fôtes,  
Y vôs baiy'rais pou boire lai gotte  
Les bogres allint c'ment des d'mâtans  
Sains qu'Petignat s'doteuche de ran  
En s'diaint: - Nôs f'rains rôlai les voires,  
Câr c'ât lo Prince que paiye ai boire.  
Chitôt q'eis fuennent devaint l'hôtâ,  
Eis breuyeinnent trétus: Petignat!  
Vins voue ci-devaint qu'an t'en foteuche,  
Pour qu'in tchétiuns de nos boiyeuche.  
Petignat qu'oueyét ces rallâs,  
Yot diét: - Dé aye y seus tôt prât.  
Bouebes! œuvrit'lai pœtche tot à lairdge,  
Pou qu'eis l'euchint libre péssaidge...  
Eis lés lécheinnent tu bin entraî:  
Aitaint d'entrès, taint d'empallès.  
Chi bin qu'ei n'yi d'morét d'lai rotte,  
Que l'officie pou boire lai gotte  
Voili c'ment qu'ei nos fât fair tus:  
Fotre eis tyrans lai pâle â tyu!  
Tiaind ç'ât qu'nôs airains lai victoire,  
C'ment Petignat nos pœrains boire.